



Luis Orueta

luis@theyewink.com

elorueta@gmail.com

+34 650 523 579

Language Services

TRANSLATOR / INTERPRETER / COPYWRITER / VALIDATOR

Language Proficiency

TRILINGUAL/TRICULTURAL English-Spanish-French

Experience – Highlights & Achievements

Translation / Subtitling

- 2020 Michael Bloomberg Presidential Campaign – Puerto Rico
- 2018 XQ Institute – Rethinking High Schools & Superschools for the 21st C.
- 2008-2010 The Lost School & The Secret of Education
Education documentaries co-produced by The History Channel
- 1999-2005 Nickelodeon / MTV Channel
Nicktoons: Sponge Bob, Dora the Explorer, Rugrats, etc.

Copywriting

- 2020 Blogger x 3 corporate blogs
- 2017 Casa Fagliano / Balclis Auction House - First Full Websites
- 2008-2011 Grupo Globaliza
Annual Report: "Juncture of the Spanish Real Estate Market". 75 pages.
- 2005-2007 Real Madrid CF
The Trip Documentary script for RMTV & Articles for realmadrid.com

Interpretation / Consecutive Translation

- 2009 Karim Benzema Presentation at Santiago Bernabéu
- 2008 Zac Efron & Corbin Bleu - High School Musical 3 Spanish Premiere
- 2006-2007 David Beckham
Press conferences and other events at Real Madrid
All-time record sports press conference for journalist attendance and duration (1h15)
- 2006 Eva Mendes - Film presentation & Post-premiere Event

Simultaneous Translation

- 2009 Cristiano Ronaldo & Ricardo Kaka Presentations
English-Portuguese-Italian-Spanish
Live worldwide connection via SKY for all English-speaking countries

Key Clients

(USA) XQ Institute	Real Madrid (ESP)
(USA) Fossil & Fossil Portfolio	Loewe (ESP)
(USA) Zumba	Nickelodeon/MTV Channel (ESP)
(USA) Venevision & Cisneros Group	Iberia (ESP)
(USA) Florida Coral Reefs Initiative	Johnson & Johnson – Vistakon (ESP)
(USA) Sadlier Inc. (USA)	Mahou San Miguel (ESP)
(USA) Inreact	Unisys Consulting (ESP)
(USA) DOBI Medical	Repsol (ESP)
(USA) Quest	Telefónica Movistar (ESP)
(USA) Educating Hands School of Massage	Press & PR Consultant (ESP & FRA & UK)
(USA) De Natura Wellness	Casa Fagliano (ESP & ARG)
(USA) Insigneo	Tiempo BBDO (ESP & UK)
(UK) Merrill Lynch	Ernst & Young (ESP & USA)
(UK) High Seas Alliance	HCC Global (ESP & USA)
(UK) Wallpaper & Monocle Magazines	PC City (ESP)
(UK) Winkreative Agency	Perfumes y Diseño (ESP)
(JAP) TOTO	Balclis (ESP)
(ITA) Colors by Benetton	Euroforum (ESP)
(FRA) Louis Vuitton Moët Hennessy	PLURAL Producciones (ESP)
(FRA) Rhône Poulenc	Anaya (ESP)
(FRA) Cepsa/Mobil/Elf	Clínica Montebello (ESP)
(FRA) L'Amey Group	Mónico Catering (ESP)
(FRA) WAD Magazine	DRAFT Digital (ESP)
(FRA) SCP Bignon Lebray & Ass.	Mainetti (ESP)
(FRA) BLOOM	Erudit (ESP)

Experience – Overview

April 2020 The Eye Wink

Operating as *The Eye Wink* brand and company name. Website launch.

1988-Date Freelance Language Services Provider

Translator, copywriter, interpreter, simultaneous interpreter, editor, validator, subtitling, etc.

2007 Translator, Producer, Pre and Postproduction Coordinator, Scriptwriter

Real Madrid CF. Bamako, Mali & Madrid, Spain

'The Trip' Documentary feat. Mahamadou Diarra

2005-2007 RealMadrid.com English Version Director

Real Madrid CF. Madrid, Spain

In December of 2005, the www.realmadrid.com/eng webpage, home to the English Version, had 400,000 hits a month and was the site's sixth most visited webpage. Within 4 months, the English home became the second most popular page with 1.9 million visits/month and continued to grow.

Job Responsibilities:

- Multimedia Content Adaptation Coordinator
- Head of 3-man in-house translation team for realmadrid.com and Realmadrid TV (RMTV)
- Liaison for Realmadrid TV International Version in English
- Head of in-house interpretation team for foreign players, including David Beckham
- All-content English, Spanish, & French translator for realmadrid.com and RMTV.
- News editor for RMTV International version
- Simultaneous translator for worldwide TVs (SKY) and radio stations of special club events
- Regular at biweekly RMTV star talk-show program, Extra Time

1997-2005 Founder & CEO

Transnet World Wide SL. Madrid & Barcelona Offices, Spain.

Full Language Services agency including translation, interpretation, copywriting, and editing

Worldwide operation, including managing a team of up to 12 freelance translators

1988-1991 US Embassy Translator/Interpreter

Madrid, Spain

Personal interviews, meetings, symposiums, fairs, international joint venture & franchising events

Education & Qualifications

2012-2014 Associate's Degree in Culinary Arts

San Ignacio College. Miami, US.

2009-2010 Master in Creative Writing (Unfinished)

Hotel Kafka. Madrid, Spain.

1994-1995 Advanced Simultaneous Translation & Interpretation Course

Centro Isidoro Calín. Madrid, Spain.

1988-1991 Associate's Degree in Advertising

Centro Español de Nuevas Profesiones (CENP). Madrid, Spain.

1979-1988 High School Diploma

American School of Madrid (ASM). Madrid, Spain.

IT Skills

MS Office suite proficiency

Adobe InDesign

CRM proficiency

Knowledge of Internet Tools – Google, SEO & SEM, viral marketing, social media, etc.

E-Structure – TV news editing

Contivity – HTML news editing

Final Cut & AVID